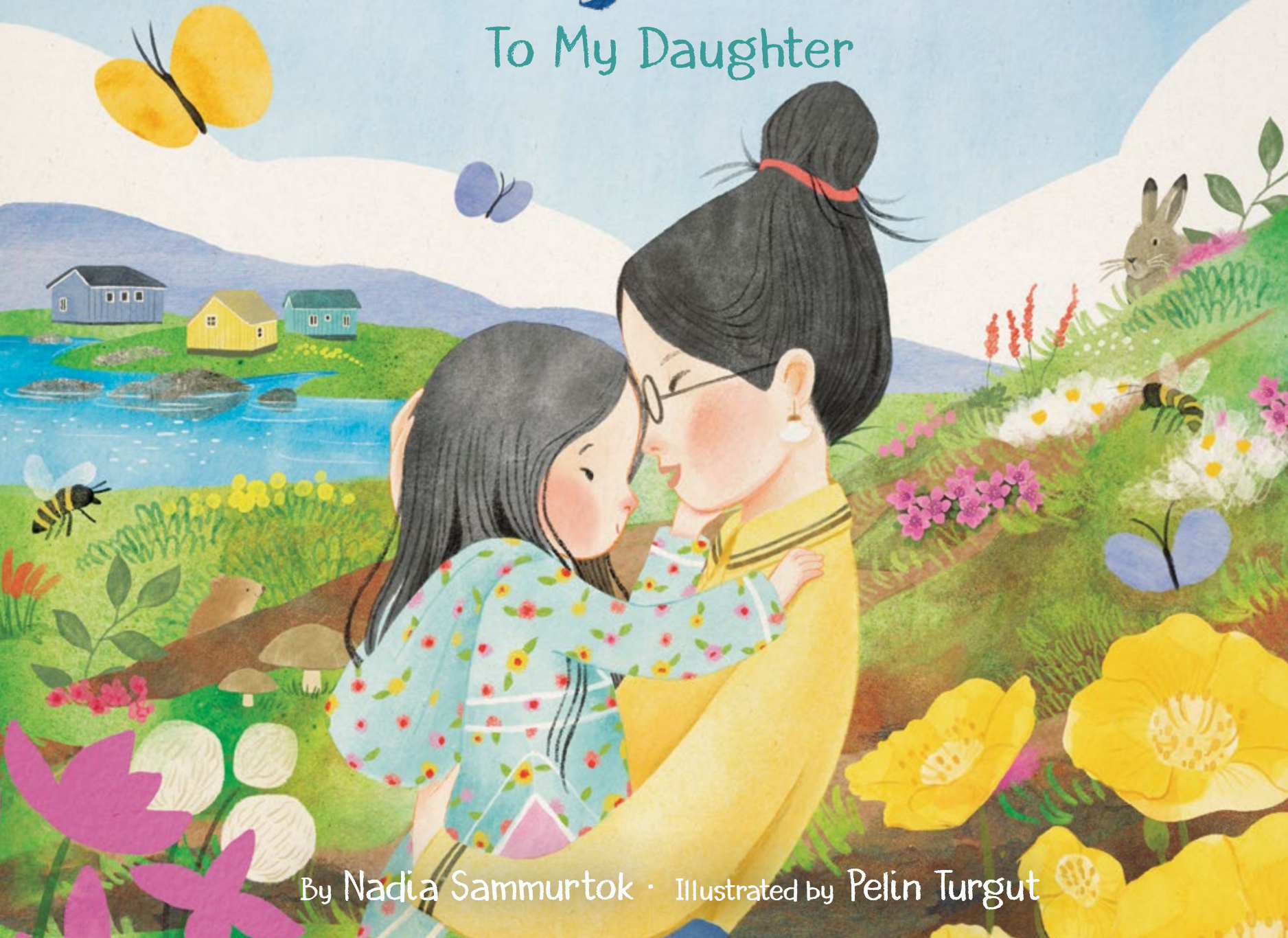


To My Panik

To My Daughter



By Nadia Sammurtok • Illustrated by Pelin Turgut

~For my panik, Ria~



To My Panik

To My Daughter

Published by Inhabit Media Inc.

www.inhabitmedia.com

Inhabit Media Inc. (Iqaluit) P.O. Box 11125, Iqaluit, Nunavut, X0A 1H0

Design and layout copyright © 2022 Inhabit Media Inc.

Text copyright © 2022 Nadia Sammurtok

Illustrations by Pelin Turgut © 2022 Inhabit Media Inc.

Editors: Neil Christopher and Kelly Ward

Art Directors: Danny Christopher and Astrid Arijanto

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrievable system, without written consent of the publisher, is an infringement of copyright law.

This project was made possible in part by the Government of Canada.

We acknowledge the support of the Canada Council for the Arts for our publishing program.

Canada



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada

Printed in Canada

ISBN: 978-1-77227-448-6

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

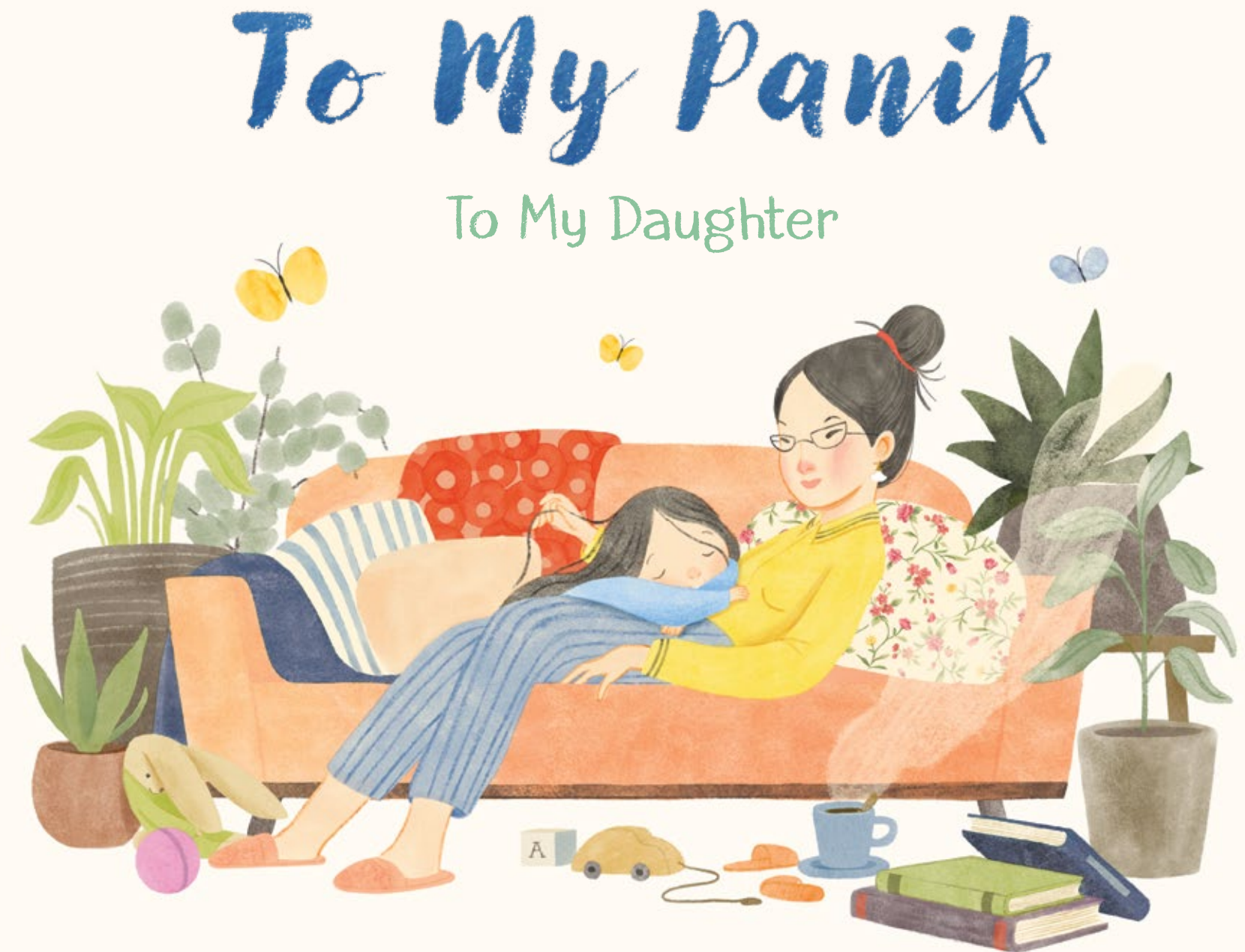
Title: To my panik : to my daughter / by Nadia Sammurtok ; illustrated by Pelin Turgut.

Names: Sammurtok, Nadia, author. | Turgut, Pelin, illustrator.

Identifiers: Canadiana 20220223084 | ISBN 9781772274486 (hardcover)

Subjects: LCGFT: Picture books.

Classification: LCC PS8637A5384 T6 2022 | DDC jC813/.6--dc23

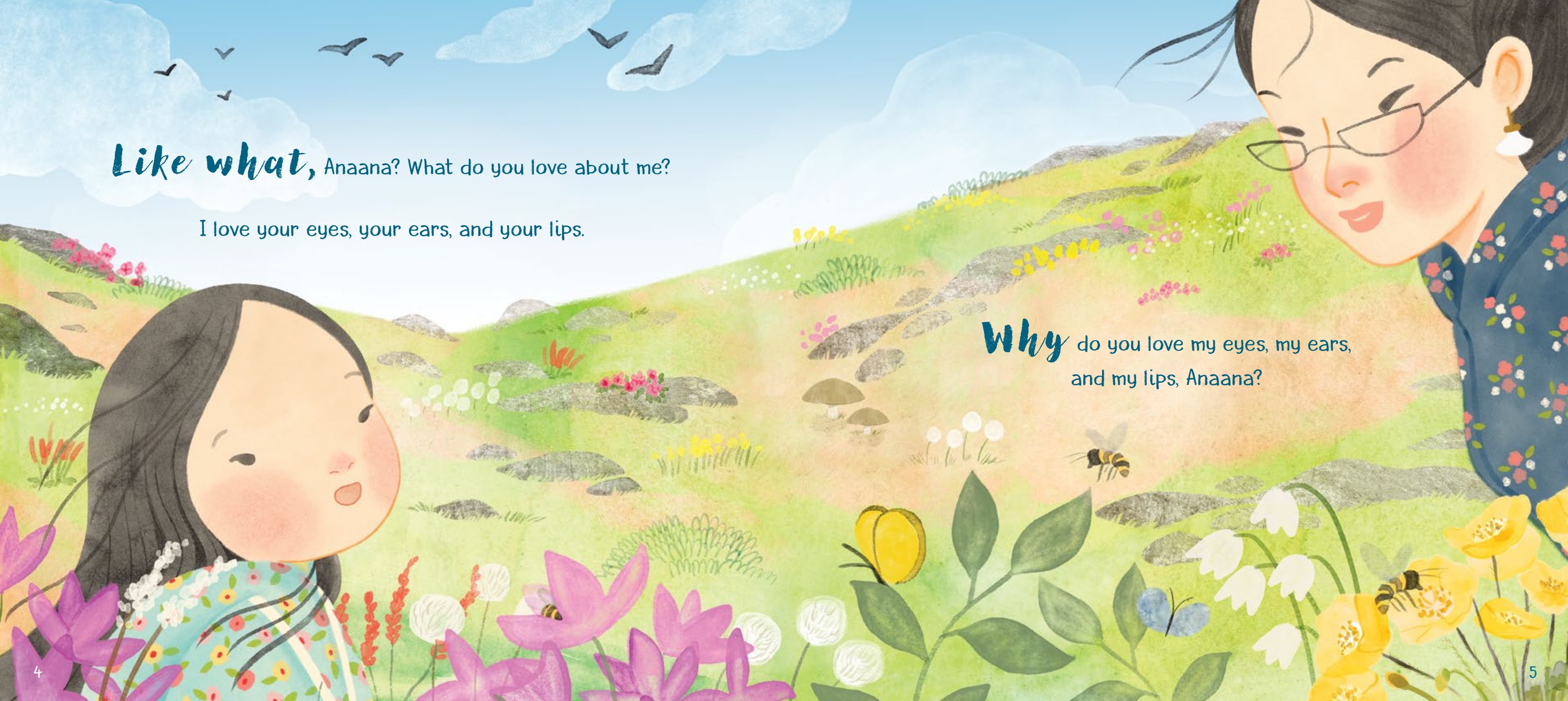


By Nadia Sammurtok • Illustrated by Pelin Turgut



Anaana, do you love me?

Yes, my *panik*, my daughter,
I love everything about you.



Like what, Anaana? What do you love about me?

I love your eyes, your ears, and your lips.

Why do you love my eyes, my ears,
and my lips, Anaana?



I love your eyes because the fire
inside them is like a warm flame burning in the *qulliq*.
You are a fighter, like a purple saxifrage cutting through
autumn's first snowfall. You're a warrior, my courageous panik.
It's just who you are.

I love your ears.

They hear the cries of others, like a mother bear
listening for her cubs. It shows that you care.





I love your lips.

They tell a story that shows your strength.
Your genuineness shimmers like a clear blue lake on
a bright summer day. It shows that you're true.
True to yourself and to those around you.




Anaana, what else do you love about me?

I love so much more about you, my talented panik.

Like what, Anaana?

What else do you love about me?



I love your voice.

It's soothing, like a beautiful, comforting throat song.



I love your personality. It's nurturing,
like a sweet baby Arctic hare curled up in my arms.

I love your humour. It's refreshing,
like the smell of fresh tundra air after a rainy day.





Panik, do you know how much I truly love you?
When I look at the horizon, past the vast tundra, I see no end.

That is how much I love you, my dear daughter.
There is no end to my love for you, beautiful panik.





*Nadia Sammurto*k is an Inuit writer and educator originally from Rankin Inlet, Nunavut. Nadia is passionate about preserving the traditional Inuit lifestyle and Inuktitut language so that they may be enjoyed by future generations. Nadia currently lives in Iqaluit, Nunavut, with her family.

Pelin Turgut is an illustrator, born and raised in Turkey. She completed her undergraduate studies at Yeditepe University of Fine Arts, Faculty of Graphic Design. Since 2018, she has illustrated many children's books. Pelin loves what she does, and she continues to work in her studio in Bodrum, Turkey, to make her dreams come true.

Glossary of Inuktitut Words

Inuktitut is the word for Inuit languages spoken in Canada, including Inuktitut and Inuinnaqtun. The pronunciation guides in this book are intended to support non-Inuktitut speakers in their reading of Inuktitut words. These pronunciations are not exact representations of how the words are pronounced by Inuktitut speakers.

For more resources on how to pronounce Inuktitut words, visit inhabitmedia.com/inuitnipingit.

<i>Term</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Meaning</i>
anaana	ah-NAH-nah	mother
panik	PAH-neek	In English, "panik" translates to "daughter;" however, in Inuit culture, the word "panik" is also often used as a term of endearment. For example, when a child is born, they are usually named after a person who has passed on. Inuit who are named after a relative will sometimes refer to another person who is named after the daughter of their namesake as "panik."
qulliq	KOO-leek	A traditional Inuit stone lamp fueled with whale oil or seal oil.



Inhabit Media
Iqaluit • Toronto